



# GUÍA DOCENTE **FRANCÉS II**

Coordinación: COMES GENE, ANTONI

Año académico 2023-24

## Información general de la asignatura

Denominación	FRANCÉS II			
Código	102620			
Semestre de impartición	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Doble titulación: Grau en Geografia i Grau en Turisme	3	OBLIGATORIA	Presencial
	Doble titulación: Grado en Administración y Dirección de Empresas y Grado en Turismo	2	OBLIGATORIA	Presencial
	Grado en Turismo	2	OBLIGATORIA	Presencial
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6			
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA	
	Número de créditos	3	3	
	Número de grupos	1	1	
Coordinación	COMES GENE, ANTONI			
Departamento/s	LENGUAS Y LITERATURAS EXTRANJERAS			
Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante	60h (40%) de docencia presencial. 90h (60%) de trabajo autónomo del estudiante.			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte <a href="#">este enlace</a> para obtener más información.			
Idioma/es de impartición	Francés (A2)			
Distribución de créditos	150 horas totales (25h/ECTS)			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\profesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
COMES GENE, ANTONI	antoni.comes@udl.cat	4	Despacho 0.09 de la Facultad de Derecho, Economía y Turismo (FDET) - Despacho 2.42 de la Facultad de Letras (Rectorado). Enviar un correo para confirmar día y hora a: antoni.comes@udl.cat, o a través de la herramienta "Mensajes" del Campus Virtual o concertar tutoría directamente en clase.
MOURET RIEU-MOUNJE, ANAIS	anaïs.mouret@udl.cat	2	

## Información complementaria de la asignatura

Se recomienda a los estudiantes tener conocimientos básicos de lengua francesa y haber superado la asignatura **Francès I**.

Aula: **3.03 del Edificio Polivalente I** (Calle de Jaime II, 71) del Campus de Cappont.

## Objetivos académicos de la asignatura

Completar la formación del alumno en el conocimiento de la lengua francesa aplicada, haciendo especial incidencia en las cuatro habilidades básicas (comprensión y expresión orales y escritas), con el fin de que sea capaz de mantener una conversación en lengua francesa sobre temas que le resulten familiares. Otro de los objetivos principales es lograr que el estudiante pueda interpretar cualquier tipo de documento oral o escrito, de dificultad baja, y que profundice en las destrezas orales y escritas aplicadas a la lengua francesa del turismo.

Ver Competencias.

## Competencias

### Competencias generales básicas

- Ser capaz de trabajar y de aprender de forma autónoma y simultáneamente interactuar adecuadamente con los demás, cooperando y colaborando.
- Actuar en base al rigor, al compromiso personal y con orientación a la calidad.

### Competencias específicas

- Conocimiento y dominio de lenguas extranjeras.

### Competencias estratégicas de la Universitat de Lleida

- Correcta expresión oral y escrita.
- Dominio de las TIC.
- Dominio de una lengua extranjera (francés).

## Contenidos fundamentales de la asignatura

**Rappel du contenu des Unités 0, 1, 2 et 3 du livre *Bon voyage ! Français du tourisme*.**

### Unité 4. Vaut le voyage !

- Recommander un site, une particularité régionale.
- Conseiller sur des visites gastronomiques locales.
- Proposer une offre promotionnelle.
- Proposer une manifestation culturelle.

### Unité 5. Culture de l'évènement

- Expliquer une commande.

- Demander des devis.
- Présenter un projet évènementiel.
- Commenter un questionnaire de satisfaction clientèle.

#### Unité 6. Ambiance !

- Réaliser un programme d'animations.
- Animer une soirée à thème.
- Informer sur les règles de sécurité d'un parc touristique.
- Gérer une boutique de souvenirs.

#### Unité 7. Hôtel 4 étoiles

- Présenter les services d'un hôtel-restaurant.
- Répondre aux demandes des clients.
- Prendre une commande.
- Proposer une solution à un problème.

## Ejes metodológicos de la asignatura

Por un lado, la profesora presentará los elementos lingüísticos y léxicos que recoge el programa de la asignatura; mediante clases teóricas, se explicarán conceptos y ejemplificarán las tareas. Por otra parte, se pondrán en práctica destrezas de comprensión auditiva y lectora así como de expresión oral y escrita (presentaciones orales, participación en actividades de simulación, búsqueda de materiales y trabajos con recursos audiovisuales y on-line), todas ellas con relación con el mundo del turismo. Dado el carácter eminentemente práctico e instrumental de esta asignatura, se requiere una participación muy activa por parte del alumnado, tanto en las sesiones presenciales como no presenciales.

## Plan de desarrollo de la asignatura

Dates	Contenu	Activités
7 et 14 février 2024	Rappel des contenus des Unités 0, 1, 2 et 3	Travail à partir du livre. Tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler).
21 et 28 février, et 6 mars 2024	Unité 4. Vaut le voyage !	Travail à partir du livre. Tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler).
13 et 20 mars, et 3 avril 2024	Unité 5. Culture de l'évènement	Travail à partir du livre. Tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler).
<b>12 avril 2024 (12 h 00 - 14 h 30)</b>	<b>Examen écrit et oral (Unités 4 et 5)</b>	
17 et 24 avril, et 8 mai 2024	Unité 6. Ambiance !	Travail à partir du livre. Tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler).
15 et 22 mai 2024	Unité 7. Hôtel 4 étoiles	Travail à partir du livre. Tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler).
<b>27 mai 2024 (12 h 00 -14 h 30)</b>	<b>Examen écrit et oral (Unités 4 à 7)</b>	

## Sistema de evaluación

Actividades de evaluación	%	Fechas	O/V (1)	I/G (2)	Observaciones
Actividades y trabajos realizados durante el curso, incluyendo las revisiones correspondientes y las prácticas orales de tutoría.	25%	Durante todo el semestre	O	I y G	Nota mínima de 5/10 para mediar con las otras actividades de evaluación.
<b>Examen oral y escrito (Unités 4 et 5)</b>	25%	Semana 9: <b>12 de abril de 2024</b> (12.00-14.30 h) Aula: 0.36 (FDET)	O	I	Nota mínima de 5/10 para mediar con las otras actividades de evaluación.
<b>Examen oral y escrito (Unités 4 à 7)</b>	40%	Semana 16 : <b>27 de mayo de 2024</b> (12.00-14.30 h) Aula: 0.36 (FDET) Semana 19 (Recuperaciones): <b>25 de junio de 2024</b> (12.00-14.30 h) Aula: 0.36 (FDET)	O	I	Nota mínima de 5/10 para mediar con las otras actividades de evaluación.
Asistencia y participación	10%	Durante todo el semestre	O	I	

(1) Obligatoria / Voluntaria      (2) Individual / Grupal

## **Todas las actividades orales y escritas son obligatorias:**

La nota final resultará de la suma de las notas de cada una de las actividades mencionadas en la tabla, teniendo en cuenta los porcentajes mínimos para superar estas pruebas. Si no se alcanzan los porcentajes mínimos establecidos en las actividades de evaluación, no se podrá aprobar la asignatura. La calificación final no podrá ser NO PRESENTADO en el caso de suspender la asignatura.

La asistencia a clase (70%) es obligatoria.

## **EVALUACIÓN ALTERNATIVA**

El estudiante o la estudiante que se quiera acoger a la evaluación alternativa deberá presentar un contrato de trabajo o justificar, mediante escrito dirigido a la decana, las razones que le imposibilitan realizar la evaluación continua en un plazo de cinco (5) días desde el comienzo del cuatrimestre. Para más información, envíe un correo electrónico a [lletres.secretariacentre@udl.cat](mailto:lletres.secretariacentre@udl.cat) o diríjase a la Secretaría Académica de la Facultad de Letras.

## **FRAU ACADÉMICA DE CÒPIA ESPONTÀNIA**

En caso de fraude académico o copia espontánea, se aplicará lo establecido en la Normativa de evaluación y calificación de la docencia en los grados i másteres de la UdL.

## **Información sobre protección de datos en la grabación audiovisual en la asignatura de Francès II :**

De conformidad con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, te informamos que:

- El responsable de la grabación y el uso de la imagen y voz es la Universidad de Lleida - UdL (datos de contacto del representante: Secretaría General. Plaza Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; [sg@udl.cat](mailto:sg@udl.cat); datos de contacto del delegado de protección de datos: [dpd@udl.cat](mailto:dpd@udl.cat)).
- Las imágenes y voces grabadas se utilizarán exclusivamente para los fines inherentes a la docencia de la asignatura.
- Las imágenes y voces grabadas se conservarán hasta la finalización del curso académico vigente, y se destruirán en los términos y condiciones previstas en la normativa sobre conservación y eliminación de los documentos administrativos de la UdL, y las tablas de evaluación documental aprobadas por la Generalitat de Catalunya (<http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu/>).
- Las voces e imágenes son imprescindibles para impartir la docencia en esta asignatura, y la docencia es un derecho y un deber del profesorado de las universidades, que debe ejercer con libertad de cátedra, como prevé el artículo 33.2 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de universidades. Por este motivo, la UdL no necesita el consentimiento de los estudiantes para registrar sus voces e imágenes con esta exclusiva finalidad, la de impartir docencia en esta asignatura.
- La UdL no cederá los datos a terceros, salvo en los casos estrictamente previstos en la Ley.
- El estudiante puede acceder a sus datos, solicitar su rectificación, supresión o portabilidad, oponerse al tratamiento y solicitar la limitación, siempre que sea compatible con los fines de la docencia, mediante escrito enviado a la dirección [dpd@udl.cat](mailto:dpd@udl.cat). También puede presentar una reclamación dirigida a la Autoritat Catalana de Protecció de Dades, mediante la sede electrónica de la Autoritat (<https://seu.apd.cat>) o por medios no electrónicos.

Se recuerda que las grabaciones y demás contenidos del CV están protegidos por los derechos de propiedad intelectual e industrial de la Universidad de Lleida, de acuerdo con la cláusula incluida en el "Aviso legal", visible en todos los sitios web propiedad de la UdL.

## **Bibliografía y recursos de información**

LIBRO DE TEXTO QUE SE EMPLEARÁ A LO LARGO DEL SEMESTRE:

**DUSSAC, Élisabeth (2017): *Bon voyage ! Français du tourisme (A1/A2)*. Paris: Clé International, Collection Pro. ISBN : 978-2-09-038044-6.**

### **Bibliografía básica:**

[s. n.]. *Le Nouveau Bescherelle 1*. Paris: Hatier, [s. a.].

[s. n.]. *Le Nouveau Bescherelle 2*. Paris: Hatier, [s. a.].

AKYÜZ, A. *Vocabulaire en contexte*. Paris: Hachette Livre, 2000.

ALONSO, M.C. [et al.]. *Eurotourisme*. Madrid: Centro de Estudios Ramón Aceres, 1996.

CALMY, A.M. *Le Français du tourisme: hôtellerie, restauration, voyages*. Paris: Hachette Livre, 2004.

CHANTELALUVE, O. *Les Métiers du tourisme*. Paris: Hachette, 1991.

CORBEAU, S. [et al.]. *Hôtellerie-restauration.com*. Paris: CLE International, 2006.

CORBEAU, S. [et al.]. *Tourisme.com*. Paris: CLE International, 2004.

DESCOTTES-GENON, C. *La Voyagerie: pratique de la communication*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 1992.

JOB, B. *La grammaire: français: théorie et pratique*. Madrid: Santillana, 2002.

LAFITI, M. *L'hôtellerie en français*. Paris: Hatier, 1993.

LAFON, V. *Grammaire en action A1*. France: CLE international, 2009.

LEROY-MIQUEL, C. *Vocabulaire progressif du français*. Paris: CLE international, 1997.

MIQUEL, C. *Communication progressive du français*. Paris: CLE International, 2004.

RENNER, H. [et al.]. *Le français de l'hôtellerie et de la restauration*. Vienne: CLE International, 1993.

RENNER, H. [et al.]. *Le français du tourisme*. Vienne: CLE International, 1993.

Se recomienda la consulta de la Bibliografía: [https://cataleg.udl.cat/search\\*cat/r?SEARCH=102620](https://cataleg.udl.cat/search*cat/r?SEARCH=102620)

A lo largo del semestre se proporcionará bibliografía complementaria para los temas tratados.